CAHIERS DU SUD

Tome XXXII — 2e Semestre 1950

37e Année — N° 304

SOMMAIRE

●

CHARLES NODIER L'ANNONCEUR

Albert Béguin — *Nodier ou l'enfance restaurée* 353
Yanette Delétang-Tardif — « *Je visite les soleils* » 358
Jean Richer — *Nodier et Nerval* 364
Charles Nodier — *Jugement dernier* 372
Lettre sur les origines de l'alphabet .. 377
Piranèse 382
(textes recueillis et présentés par J. Richer et M. Dargaud)

●

Paul Eluard — *Poèmes* 387
Henri Guillemin — *Le Poète au travail* (textes inédits de Victor Hugo) 394
Alain Bosquet — *Langue Morte* 413
Simone Weil et Joe Bousquet — *Correspondance* (Avril-Mai 1942) 420
Robert Crégut — *L'idiot de la ville* 439

ESSAIS

Pierre Gordon — *L'origine et le sens des contes de fées* (2) 441
Jean Starobinski — *Kafka et Dostoievski* 466

●

Jean Tortel — *André Gide et sa gloire* 476

R.F.

CHRONIQUES

Hommage à Saint-John Perse, par PIERRE GUERRE 480
Le Témoin Poétique, par LÉON-GABRIEL GROS : *Lyrisme personnel* 489
L'Esprit et le Temps, par A. BLANC-DUFOUR : *Le réveil de l'homme de couleur* 497
Voix dans l'Espace, par STÉPHANE CORDIER : *Faut-il brûler Jeanne ?* par A. ARNOUX 500
Mentalité primitive et connaissance intégrale, par JACQUES MASUI 504
Ode (Pierre-Jean Jouve), par RENÉ MICHA 509
Sur le « Modulor » de Le Corbusier, par A. WOGENSCKY 512

LES LIVRES

La Poésie :

Novalis : *Hymnes à la Nuit (trad. Armel Guerne)*, par RENÉ MÉNARD .. 517
Luc Estang : *Le Poème de la Mer*, par L.-G. G. 518

Le Roman :

Malcolm Lowry : *Au-dessous du Volcan*, par PAUL GADENNE 519
Raymond Guérin : *Empédocle*, par A. B. D. 522
Roger Nimier : *Le hussard bleu*, par A. B. D 523
Pierre Klossowski : *La vocation suspendue*, par A. B. D. 524
Fred Bérence : *Heurtemont et Heurtebise*, par A. BLANC-DUFOUR 525
Chris Marker : *Le cœur net*, par R. ALAIN-PEYREFITTE 525
Elian J. Finbert : *Le batelier du Nil*, par ANDRÉ PHILOPAL 526
Paul Bodin : *De notre envoyé spécial* par A. B. D. 527

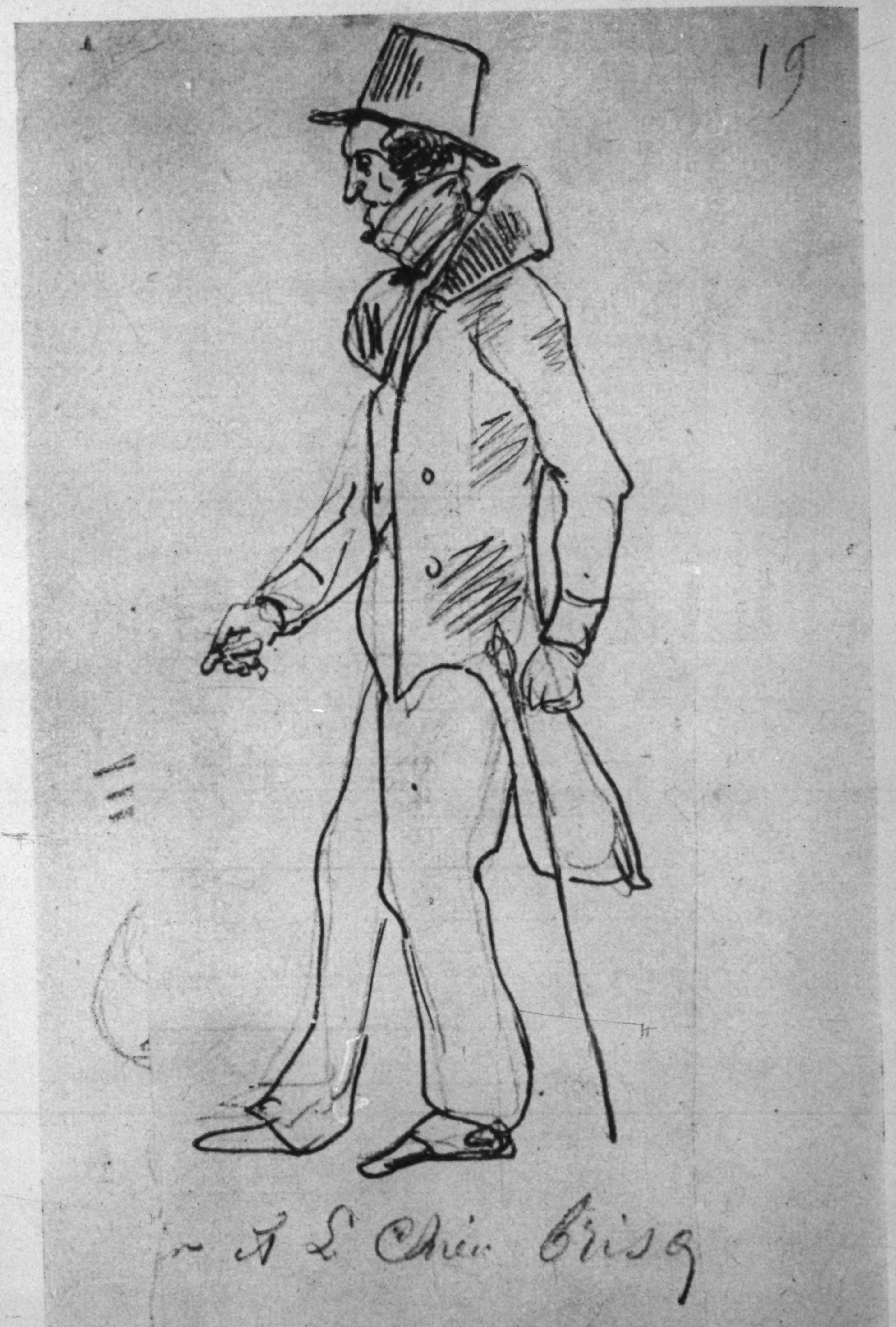
Essais et Variétés :

Vercors : *Les yeux et la lumière — Plus ou moins homme*, par A. BLANC-DUFOUR 528
Gustave Cohen : *Tableau de la Littérature française médiévale — Idées et sensibilités — Scènes de la vie en France au Moyen Age — Le Mystère et Passion des Théophiliens*, par ALEXANDRE MICHA 529
Maurice Blanchot : *Lautréamont et Sade*, par R. ALAIN-PEYREFITTE 531
Patrick O' Reilly : *Vignes, voyages, vahinés, ou le bonheur de Maupiti*, par PIERRE GUERRE 531
François Bonjean : *Au Maroc en roulotte*, par E. D. 532

●

Lettre du Sud, par EMILE DERMENGHEM.
La Peinture, par LÉON-GABRIEL GROS.
Musique Enregistrée, par GASTON MOUREN.
Concerts Classiques, par SIMONE JOUGLAS.
Le Théâtre — Les Conférences — Echos.

CHARLES NODIER
L'ANNONCEUR



Charles Nodier
vu par un familier de l'Arsenal
(Collection J. A. Ducourneau).

CAHIERS DU SUD

10, Cours du Vieux-Port, 10 — MARSEILLE

Services Administratifs :

Secrétaire Générale : MARCELLE ROST

•

Depuis leur fondation, les *Cahiers du Sud* ont mis au point une diffusion générale par abonnements et services qui touche les intellectuels du monde entier

ILS FIGURENT :

Dans le salon des paquebots des **MESSAGERIES MARITIMES,** de la **Cie GENERALE TRANSATLANTIQUE,** de la **Cie DE NAVIGATION PAQUET,** de la **SOCIETE GENERALE DE TRANSPORTS MARITIMES,** de la **Cie DE NAVIGATION MIXTE,** de la **Cie FRAISSINET,** de la **Cie CYPRIEN FABRE, de la Cie HAVRAISE PENINSULAIRE**

DANS LE SALON DES GRANDS HOTELS DU MONDE ENTIER

DANS LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES, LES SALONS DE LECTURE, SALLES D'ATTENTE ET CABINETS PRIVÉS, DANS LES BIBLIOTHÈQUES DES UNIVERSITÉS ÉTRANGÈRES, DANS LES AVIONS D'AIR-FRANCE

ILS SONT EN VENTE :

DANS LES GRANDES LIBRAIRIES DE FRANCE ET DE L'ÉTRANGER ET SONT LARGEMENT DIFFUSÉS DANS L'UNION FRANÇAISE

Ils sont au premier rang des revues utilisées par les services de propagande culturelle

La publicité des *Cahiers du Sud* touche l'élite intellectuelle de tous les pays

Elle présente les plus sérieux avantages pour toutes les maisons désireuses de répandre au loin la réputation de leur firme et l'excellence du goût français

APPLEVAGE

78, rue Vitruve - PARIS

148, Rue Paradis
MARSEILLE

PONTS ROULANTS
GRUES
PORTIQUES

TRANSPORTEURS
AÉRIENS
CHARIOTS
ÉLECTRIQUES

Tous Appareils de Manutention

HUILERIE NOUVELLE S. A.

10, rue des Héros
MARSEILLE
Tél. : NAtional 40.50

HUILES DE TABLE
HUILES INDUSTRIELLES
HUILES DE RICIN

SAVON
Marque
« LE MAILLON »

L'INDUSTRIELLE MARITIME

11, Boulevard Mirabeau
MARSEILLE
Téléphone : NA. 38.80 (3 lignes)

TOUTES MANUTENTIONS
MARITIMES et TERRESTRES

Entreprise des Grandes Compagnies de Navigation Françaises et Etrangères

Outillage moderne et spécialisé pour marchandises générales et manutentions de vracs

Entreprise agréée de l'Entrepôt réel des Douanes

ÉTABL. CHARMASSON

à GAP (Hautes-Alpes) - Tél. 0.33 et 6.33

MAISONS PRÉFABRIQUÉES — BARAQUEMENTS
CHARPENTES — MENUISERIES — PARQUETS
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE TRAVAUX

LA COMPAGNIE DES 4 VENTS

En dégageant de nouvelles perspectives, le dernier spectacle de la Compagnie des Quatre-Vents a mis en pleine lumière trois expressions théâtrales bien caractéristiques avec *La Guerre de Trente Ans* (un acte recueilli par Jean Variot dans la tradition populaire), *Entr'acte* (un acte contemporain de Barthélemy Taladoire et Etienne Fuzellier), *Lolotte* (un vaudeville en un acte de Meilhac et Halévy, les librettistes d'Offenbach).

La Guerre de Trente Ans n'a pas d'autre thème que celui du soldat que depuis longtemps nul n'attend plus ; il passa pour mort, il retourne (Georges Koulouris). La vie a continué loin de lui. Dans cette auberge où il eut son foyer, nul ne le reconnaît, si ce n'est son chien. Va-t-il se nommer ? Tout remettre en question ? Non. Contrairement à la célèbre histoire de Martin Guerre et d'Arnaud de Thyl, il va rester presque anonyme. Les lois ne pouvant rien résoudre sans cruauté, sans arbitraire, sans chagrin, la sagesse populaire désigne à ce soldat l'unique solution, celle de la bonté des humbles et du silence. Sa femme (Madeleine Causaert) finit par voir le réel, *par le voir*. Mais il repartira sans bruit et sans délai, en abandonnant tout ce qu'il possède pour assurer l'avenir de sa fille qui, bien sûr, n'a pu deviner.

Tous les détails de l'action insistent sur le quotidien, les gestes d'une profession et d'une existence pénible. Il n'y a plus devant nous qu'un aubergiste, qu'une femme, qu'un soldat, que deux jeunes demi-sœurs qui incarnent un peuple, sa vie franche et dure, et le sort commun.

Cela est sobre authentique et résonne d'une émotion qu'expriment à merveille Madeleine Causaert et Georges Koulouris.

Avec *L'Entr'Acte*, de Barthélemy Taladoire et Etienne Fuzellier, nous entrons dans la conciergerie, puis dans les coulisses d'un théâtre. Au départ, aucune rupture avec le ton de l'acte précédent. Nous assistons d'abord à une *re-création* de petits personnages (Marc Adry-Michel Ascaride) par le goût du détail concret, du significatif, de ce qui est profond et véritable. Très subtile, l'observation pourtant dépasse cette fois les silhouettes représentatives. Nous avons devant nous des êtres en chair et en os. Nous les reconnaissons. *La crédibilité est*

MARSEILLE - GIBRALTAR - LONDRES
par paquebots
ORIENT LINE
ESTRINE & Cie
Agents
18, Rue Colbert
MARSEILLE

BOUSSIRON

CONSTRUCTEURS EN BÉTON ARMÉ

PARIS MARSEILLE

CASABLANCA ALGER TUNIS

SOCIÉTÉ
DES
CHANTIERS ET ATELIERS DE PROVENCE

130, Chemin de la Madrague
MARSEILLE
Tél.: National 15.43

•

CHANTIERS A PORT-DE-BOUC
— ATELIERS A MARSEILLE —

•

CONSTRUCTION ET
REPARATION DE NAVIRES

SOCIETE ANONYME
DES
Anc. Établ. GROIGNARD

Capital : 12.000.000 de Francs
Boulevard des Bassins
(Cap Pinède)
MARSEILLE

•

REPARATIONS GENER[les]
DE NAVIRES

Tél.: N. 39-60, N. 39-61, N. 39-62

•

Fonderies :
101, av. Roger-Salengro
Tél.: National 56-27
Adr. télég.: SADAEG-MARSEILLE

JAUFFRET ET DE LAVAL
61, r. Max-Dormoy - MARSEILLE

MAÇONNERIE - BETON ARME
Constructions Industrielles
Tél. : Garibaldi 00.81

Louis ALVÉRY
Plomberie - Chauffage
Electricité

24, rue Sibié - MARSEILLE - Tél. LY. 27.78

BIAGONE & C[IE]
S. A. R. L. au cap. de 11.510.000 fr.
Gérants :
P. BIAGONE et J. DUVAL
18, Boulevard Ch.-Nedelec, 18

BATIMENT
TRAVAUX PUBLICS
CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES
MARSEILLE - Tél. COLbert 74.25 - 03.84

assurée. C'est ce qui permet au *Visiteur* (Maurice Ricard) qui représente la Mort (sous des apparences humaines) de *se faire accepter pour tel,* à travers le jeu du dialogue, des étonnements, des rires, de l'angoisse... Il y a là un véritable tour de force. Basée sur le réel, la conviction, dès le début, est née. La pièce forme bien un tout. Et c'est l'entr'acte de la Mort qui attend sa proie, et un fantastique concert qui éclaire un très grand symbole : l'artiste qui communique avec les autres, qui est bien, de toute manière, une incarnation de l'esprit, une création humaine continue, déroute la Mort : « elle poursuit l'homme et non l'artiste ». Tandis que par ailleurs la Mort n'a nulle peine à identifier, à détruire celui qui n'appartient pas tout entier au genre humain et à ses personnifications, qui n'est jamais un univers ardent. L'artiste qui n'est que lui-même, demeure imperméable au monde ; par là, il commence à mourir.

C'est en définitive une belle leçon d'art, d'altruisme et, également, de théâtre.

Dans cette pièce, dont les petits personnages forment l'assise, tout est axé sur *le Visiteur*, dont le caractère surréel plonge, avec toutes ses racines, dans la vie. Dans ce rôle nouveau, Maurice Ricard manifeste un remarquable tempérament de comédien.

Que dire maintenant de *Lolotte,* sinon que cette pièce du théâtre bouffe de la fin du XIX^e^ siècle, vaut à la fois par sa verve plaisante et par un retour — trop rapide — à une époque stable, heureuse, qui valait mieux que sa réputation ? Sans originalité sans doute, mais toute extérieure, elle fait rire « les honnêtes gens ». La drôlerie irrésistible de Lolotte (Reine Tilsit) y entraîne, avec la Baronne (Raymonde Aubray), une intrépidité et une finesse endiablée qui incarnent toute la grâce, toute la jeunesse d'une époque...

Avec l'allant, la foi, l'homogénéité de la Compagnie des Quatre-Vents, les décors et les costumes de J. Cnarelman, toujours simple et heureux dans ses conceptions, ont fait le succès de cette soirée.

L. D.

MAISON FONDÉE EN 1813
NOILLY PRAT
DRY
LE VERMOUTH MONDIAL
DU COCKTAIL

ANCIENNES ENTREPRISES **L. CHAGNAUD ET FILS**

SIEGE SOCIAL : 153, Boulevard Haussmann — PARIS (8me)
Tél.: Balzac 49.35 et 49.36

DIVISION DE MARSEILLE : 180-184, Boulevard de Paris, 180-184
Tél.: National 14.84 - 14.85 et 14.86

TRAVAUX MARITIMES (Murs de Quai, Digues, Dragages)
— TRAVAUX EN SOUTERRAIN —
BARRAGES ET AMÉNAGEMENTS HYDRO-ELECTRIQUES
BATIMENTS INDUSTRIELS ET BÉTON ARMÉ

SOCIÉTÉ DES
GRANDS TRAVAUX
DE
MARSEILLE

Capital : 410 millions

R. C. Seine 282.572 B — R. C. Marseille 124.342 B

Siège Social :
25, Rue de Courcelles, 25
PARIS

Succursale :
16, Boulevard Notre-Dame
MARSEILLE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

Société Anonyme des Entreprises
A. MONOD

Capital : 7.499.925 Francs

Siège social :
64, Rue de Miromesnil, 64
PARIS (VIIIe)
Téléphone : LABorde 77.10

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
ENTREPRISE GENERALE

AGENCES à : BORDEAUX, St-NAZAIRE, CAEN, LE HAVRE, CHALONS-SUR-MARNE, FAULQUEMONT (Moselle), etc.

A MARSEILLE :
2, Place du Muy, 2
Téléphone : Dragon 67.83

ENTREPRISES DE
GRANDS TRAVAUX HYDRAULIQUES

Société Anonyme au Capital de 250.000.000

Siège Social : 29, Rue de Miromesnil — PARIS
Agence de MARSEILLE : 107, La Canebière

Travaux Publics - Ports - Barrages

CONFERENCE DE JEAN CAYROL

Jean Cayrol s'engage tout entier, à chaque instant. Dans la crypte blanche où il parlait l'autre soir, il ressemblait à un jeune apôtre. Assoiffé, brûlant, presque égaré de vérité, il parlait pour des âmes pareilles à la sienne et dont il inventait la présence autour de lui, à mesure que sa parole jaillissait. Il faudrait, à vrai dire, savoir épouser le langage de la Foi, celui même de Cayrol, pour restituer le ton de sa parole.

Y a-t-il des *écrivains catholiques* ? La question posée par Jean Cayrol est urgente pour les catholiques, qui vivent dans le monde du péché et de la grâce. Aux yeux des autres, la différence entre un catholique écrivain et un écrivain catholique est peut-être moins essentielle ; ou plutôt, ils savent moins facilement l'établir. Mais pour Cayrol, il n'y a pas d'écrivain « catholique ». Il veut dire par là que le rôle de l'écrivain n'est pas de « prouver » ou de propager (propagander...) une religion qui reste le moteur de son action, la table de sa pensée. L'écrivain — et plus particulièrement le romancier, n'est ni un théologien, ni un exégète, mais un témoin. Et le monde actuel étant ce qu'il est (je souligne en passant qu'une vision apocalyptique du monde n'est du reste pas sans offrir de très graves dangers), l'écrivain ne peut être que le témoin du Mal. Il doit *dire le Mal* parce que le Mal est là, multiple et protéiforme, parce qu'il se révèle sans cesse sous les formes des camps de la mort et de la guerre, de la misère sociale, de l'angoisse et du vice humains ; parce qu'il n'y a pas moyen, en ce moment, d'être « rassuré », d'être confortablement assis dans une foi quelconque et d'espérer se sauver en fermant les yeux. C'est tout pharisaïsme que dénonce Jean Cayrol, c'est toute tendance à dessécher l'âme en l'inclinant vers un automatisme de sécurité.

Ces témoins existent-ils ? Cayrol a nommé Graham Greene et Georges Bernanos. Les deux, assurément, sont dignes de cet écrasant honneur et, quelle que soit l'idée que nous nous faisions du monde et de l'homme. Il aurait pu, il me semble, nommer aussi Julien Green (Et nous, nous ajoutons Jean Cayrol lui-même).

J. T.

AU ROI D'ITHAQUE

BAR-RESTAURANT

SPÉCIALITÉS D'OUTREMER

ULYSSE, propriétaire

CUISINE PROVENÇALE

TOUS LES FRUITS DE MER

Place Thiars

MARSEILLE

Tél. DR. 22 63

ENTREPRISES OSSUDE & BLANC

Siège Social : 11 bis, Rue d'Aguesseau — PARIS (8me)
Tél. : Anjou 07-20 et 07-21
CENTRE DE LAPLEAU — Barrage de la Luzège
Saint-Pantaleon-de-Lapleau (Corrèze)
CENTRE DE PIERRELATTE — Chute de Donzère-Mondragon
Boulevard Chandeysson (Pierrelatte)
CENTRE DE MARSEILLE — Travaux du Port
450, Chemin du Littoral — Marseille — Tél. CO. 97-37

TRAVAUX PUBLICS & MARITIMES

Pour la Cuisine
Utilisez **et la Pâtisserie**

"VÉGÉTALINE"

la pure graisse de fruit

Blanche et pure comme la pulpe de la noix de coco, fine et légère, c'est le corps gras de grande classe du fin gourmet.

•

Ets ROCCA, TASSY & DE ROUX

13, Rue Roux-de-Brignoles. - MARSEILLE

LES PIEUX
FROTÉ

M. AUBERGER, Directeur

Société Provençale
DU
PIEU EXPRESS
6, rue Jemmapes — MARSEILLE
Téléphone : National 60-83

FONDATIONS — FORAGES

CINQ PEINTRES PROVENÇAUX (*Château de Saint-Barnabé*)

En organisant « extra-muros » dans un village de banlieue une exposition de cette importance, M. Charles Mourre, Président des « Amis des Arts » et M. Maurice Isard, ont fait d'une pierre, non pas deux, mais trois coups : Ils ont révélé aux Marseillais qui ne connaissent que les rues et les galeries du centre, l'existence de ce Château de Saint-Barnabé, qui fut, avant 89, la « bastide » de leurs évêques ; ils ont rendu hommage à la mémoire du grand illustrateur Daragnès, qui lors de ses séjours à Marseille travaillait dans cet hôtel où tous les artistes locaux ou de passage se donnent désormais volontiers rendez-vous ; ils ont enfin souligné une fois de plus l'unité dans la diversité de l'actuelle Ecole Provençale. A cet égard, la luxueuse plaquette que M. Charles Mourre a consacré aux cinq peintres exposés était plus un manifeste qu'une simple présentation. Il n'y avait là que dix-sept toiles et quelques aquarelles, mais toutes significatives. Deux maîtres et trois jeunes. Le plus jeune des Cinq, c'est d'ailleurs l'opinion de ses compagnons, demeure, à 84 ans bien sonnés, René Seyssaud. Lui seul, dont les débuts remontent au lendemain de la mort de Van Gogh, permettait aux visiteurs d'admirer les étapes d'une évolution admirablement cohérente : Sa *Terre Rouge* de Saint-Chamas (1920) s'insérait entre ses toiles de 1894 (*Champ en Roussillon* et *La Bergère*) et deux œuvres de 1950 également puissantes. Si la vision de Seyssaud « exalte la réalité », celle de Chabaud « va au delà de la couleur. Sa vision picturale, parce qu'elle est exacte, révèle tout un monde de sensibilité, un aspect secret de la Provence, ce qu'elle a de grave, de profond, de dramatique ». Ainsi s'exprime Charles Mourre et chacun put souscrire à ce jugement en admirant de Chabaud trois paysages de 1930, dont une *Cour de ferme* où la solidité de facture, l'austérité de la couleur vont de pair avec l'expression de l'énergie paysanne. Si la beauté de Seyssaud est panique, celle de Chabaud est tellurique. Auprès de ces deux maîtres, les chefs de file de la nouvelle génération : Pierre Ambrogiani, avec une *Tête de toréador*, un *Vieux-Port* et surtout un *Paysage d'Auvergne* ; Ferrari, avec un *Vieux-Port*, *L'Estaque* et une *Nature morte ;* Serra, avec deux *Paysages des Baux* et une grande aquarelle, également un paysage. Les amateurs connaissent les mérites respectifs de ces peintres qui, autour du cap de la quarantaine, s'ils se sont affirmés, n'ont pas encore achevé leur évolution. Le talent d'Ambrogiani, bien que son architecture soit puissante, est surtout sensuel, une fête pour l'œil certes, mais presque, je risque ce paradoxe, pour le sens gustatif. Il a une façon de traiter la pâte, de conférer à la couleur de telles qualités de transparence (est-ce un effet de la technique de « super-détrempe » ?) que l'on a presque envie d'y goûter ! Le sujet importe peu chez Ambrogiani, on ne fait que constater la sûreté dynamique de son dessin, mais surtout on ne résiste pas à l'appétit, j'allais dire à la concupiscence de sa couleur. Chez Ferrari, en

BARRY ROGLIANO & Cie
S.A.R.L. — 14, Rue Beauvau — MARSEILLE
AGENTS MARITIMES
Tél. CO. 05.88 et CO. 38.85 — Télégr. BARIROGL
CONSIGNATION de NAVIRES

SERVICES RÉGULIERS sur :
Afrique Orientale - Afrique du Sud
Proche-Orient - Afrique du Nord
Angleterre - Allemagne
DÉPARTS OCCASIONNELS pour toutes destinations

MAÏSERIES DE LA MÉDITERRANÉE

La plus forte production française
Les meilleurs produits du maïs

S. A. Capital 84.000.000 de fr. **27, Bd de Paris. - MARSEILLE**

LAURENT BOUILLET

S. A. CAPITAL : 50.000.000 DE FRS

CHAUFFAGE INDUSTRIEL ET DOMESTIQUE — VENTILATION
CHAUFFAGE PAR RAYONNEMENT — SANITAIRE

38, rue St-Ferréol. - MARSEILLE - Tél. CO. 65-95

Agences à : NICE, LYON, CLERMONT-FERRAND, NANCY, ALGER, DAKAR

revanche, la recherche intellectuelle, si elle est certaine, cède le pas à une angoisse qui, pour être le fait de son écriture, cette façon de souligner le trait, de zébrer l'objet représenté jusqu'à donner au profane l'impression de la rature, demeure la dominante d'une œuvre dont les thèmes exaltent pourtant la joie plastique. Contrastant avec ces passionnés, Serra, avec ses *Paysages* et surtout sa *Nature Morte,* maîtrise sa nature également ardente : « Jamais satisfait de la forme qui révèle son émotion. il s'efforce toujours de s'exprimer avec plus de simplicité et de profondeur ». Serra est toute conscience, toute loyauté. Il est le moins « accrocheur » de nos peintres mais vraisemblablement celui qui suscite le plus de fidélité. Comme Chabaud, il exprime par delà la splendeur du paysage provençal la peine des choses et des hommes sans renoncer pour autant à rien du plaisir plastique.

Cette exposition montre une fois de plus que le génie provençal se débat toujours entre ses deux contradictions, la virtuosité gourmande de Monticelli et l'architecture austère de Cézanne. Ainsi, la peinture poursuit-elle, à l'écart des recherches dites d'avant-garde, son évolution propre, celle d'un impressionnisme de plus en plus humanisé. Elle représente une des dernières (ou la première) chances d'un art figuratif.

L. -G. G.

vous feront
visiter
LES PLUS BELLES
RÉGIONS DE
FRANCE.

★ NORMANDIE, BRETAGNE, CHATEAUX de la LOIRE
★ DORDOGNE, GORGES DU TARN, PYRÉNÉES
★ VOSGES, JURA, ALPES, COTE D'AZUR, CORSE

17.50

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

MOTEURS BAUDOUIN

180, Boulevard Rabatau. — MARSEILLE

Société Auxiliaire d'Entreprises Électriques et de Travaux Publics

Capital : 100.000.000 de frs

Siège Social :

39, Rue de Courcelles, 39
PARIS (8me)

Aménagements hydro - électriques Centrales thermiques — Barrages Tunnels — Ponts — Autostrades — Bâtiments industriels — Cités ouvrières — Adductions d'eau — Travaux Maritimes —

BUREAUX REGIONAUX

Sud-Est : **MARSEILLE, 4, pl. Sadi-Carnot.**
Pyrénées : **OLORON-SAINTE-MARIE (B.-P.), 65, r. Camou.**
Sud-Ouest : **TOULOUSE, 3, rue du Lt-Colonel-Pélissier.**
Centre : **LIMOGES, 4, r. d'Isly.**
Région Parisienne : **PARIS, 39, rue de Courcelles.**

SOCIÉTÉ
DES
ATELIERS
TERRIN
FONDEE EN 1891

MARSEILLE

ÉTABLISSEMENTS
CODER
Société Anonyme au Capital de 173.400.000 frs

MATÉRIEL ROULANT ET POUR TOUS TRANSPORTS

Siège Social et Usine à :
MARSEILLE (Saint-Marcel)
Tél. GAribaldi : 94-90 à 94-93
Inter : GAribaldi : 94-94

TOUT CE QUI CONCERNE l'ENTRETIEN, la PEINTURE NAVIRES, CHEMINS DE FER BATIMENT

OMNIUM-PEINTURE
S.A.R.L. au capital de 4.500.000 frs
36 bis, Bd Haussmann — PARIS

Agences à :
TUNIS, BONE, ALGER, CASABLANCA
47, Cours du Vieux-Port, 47
MARSEILLE

GALERIE MOULLOT

EXPOSITION FOUGERON

Nous ne verserons pas dans le ridicule de discuter des problèmes que pose la peinture de Fougeron. Ils sont depuis des années tombés dans le domaine public, et le fait que l'Exposition « Le Pays des Mines » est passée enfin par Marseille, nous est seulement une occasion d'en enregistrer l'énorme et légitime succès. Les adversaires du « Nouveau Réalisme Français » (Et il s'agit bien de « Réalisme Socialiste », d'accord mais typiquement français d'esprit et de facture) auront beau jeu de dire que cette peinture obéit à des mots d'ordre. Comme si Fougeron ne puisait pas précisément son originalité d'exécution dans une foi qu'il a librement assumée, comme s'il n'était pas lui-même dans la mesure où il est engagé ! Croit-on par ailleurs que même en U.R.S.S. il ait jamais existé de directives a-priori en matière d'art ? C'est oublier que la Révolution a, pendant des années, donné leur « chance », plus qu'on ne le fit jamais chez nous, aux expériences modernistes les plus audacieuses ; ce n'est que devant leur échec auprès des masses qu'il a bien fallu faire machine arrière. L'Eglise n'agit pas autrement, qui hésite à accueillir les œuvres trop avancées, ce qui ne veut pas dire qu'elle se croit vouée au conformisme Saint-Sulpicien. Pas plus que le P.C. ne croit à la vertu de la peinture académique. Il se trouve pourtant, et nul n'y changera rien, que la sensibilité courante n'est émue en fait que par un art figuratif et même anecdotique. Quoi d'étonnant si l'Eglise et le Parti, qui ont charge d'âmes, se préoccupent d'abord des fidèles ou des militants plutôt que des complexes esthétiques des créateurs ? Aussi bien aux grandes époques, toute l'histoire en témoigne, ni les exigences sociales, ni même les règles n'ont gêné les vrais artistes, ils ont su plaire, voire édifier en affirmant leur originalité. Il est vrai qu'il y faut beaucoup de courage et, en fin de compte, énormément d'audace. En dehors de toute appréciation politique, même si l'on pensait, ce qui est faux, que Fougeron a fait un sacrifice quelconque alors qu'il s'est entièrement *donné* à un sujet qui n'appellait pas d'autre traitement, il faudrait le saluer très bas pour ses réussites d'ordre purement technique. Tout le monde a été d'accord pour admirer la pureté de son dessin et si force est bien de constater que notre plaisir est moins vif devant ses peintures, il faut admettre : ou que nous sommes déformés par une accoutumance aux princes de la couleur, faits au travail en pleine pâte au point de nous défier de tout « léchage » voire de tout glacis ou bien que nous avons perdu le sens pourtant élémentaire des exigences d'un sujet. Que diantre ! Fougeron ne pouvait pas traiter les corons du Pays minier comme une fête vénitienne ou un chromo de Côte d'Azur ! La preuve en est que lorsque le sujet le lui a permis par exemple, le portrait des mineurs avec les coqs de combat, il a su tirer de sa palette un éblouissant feu d'artifice. Les uns ont critiqué ses paysages, les autres ses intérieurs. On a fait insidieusement mais justement remarquer aussi que sa *Trieuse* aurait pu être une madone, que le panneau *Défense Nationale,* poursuivi comme séditieux, évoquait un tryptique

Rendez-vous des Artistes : Chez ROSTAND — Face au Vieux-Port

LA CASCADE MENELIK

COQUILLAGES - BOUILLABAISSE - GRILLADES

5, quai de Rive-Neuve — MARSEILLE — Tél. COlbert 27.37

SOCIÉTÉ F^se DE CONSTRUCTION DE BENNES AUTOMATIQUES

BENOTO

57, Avenue Kléber - PARIS (XVI^e) - Tél. : KLE. 49-41

BENNES PRENEUSES DE TOUS TYPES
CHARIOTS AUTOMATIQUES

HAMMER GRABS pour Forage de Puits, Sondage, Fondations
DERRICK et REMORQUE « LE TRIPODE »

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSBORDEMENTS MARITIMES

— Société Anonyme —
au Capital de 58.000.000 de frs
31, 33, rue de la République
MARSEILLE
Téléphone : CO. 19-50

ENTREPRISE DES GRANDES COMPAGNIES DE NAVIGATION

Débarquements
Embarquements

SILO A CEREALES
relié directement au quai et à la Gare - Contenance 30.000 T.

CADENCE ACCÉLÉRÉE DES DÉCHARGEMENTS

S^té DES ENTREPRISES DE TRAVAUX PUBLICS
André BORIE

S. A. R. L. Cap. 60.000.000 de Fr.

Siège social :
125, Avenue de Wagram
PARIS (17^e)
Téléphone : Carnot 69.20

BUREAUX :

NICE : 42, Rue de Châteauneuf. Tél. : 821.12.
MARSEILLE : 40, Boulevard Longchamp. Tél. : National 25.41.
LYON : 4, Place Michel-Servet. Tél. : Burdeau 47.77.
PEYRAT-LE-CHATEAU (Haute-Vienne). Tél. : 30.
PONT-EN-ROYANS (Isère). Tél. : 15.

Terrassements, Maçonneries, Béton armé, Tunnels, Ponts, Viaducs, Barrages, Adduction d'eau, Bâtiments industriels, Cités ouvrières.

SOCIÉTÉ NOUVELLE DE TRAFIC MARITIME

S. A. R. L. au Capital de 10.000.000 de Francs
Siège Social et d'Exploitation : 1, Quai de la Gare Maritime
Tél. : Na. 15.55, 15.56, 06.13, 14.17 et 14.18 — Ad. Tél. : Notramar-Marseille

CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DE NAVIRES
Entrepreneur des principales C^ies de Navigation de l'Armement Français et des C^ies Anglaises, Américaines, Hollandaises, Italiennes, Belges, etc.
Matériel moderne adapté à la Manutention

Transbordement, Gabarage, etc. de toutes marchandises diverses et pondéreuses
Manutention de colis lourds jusqu'à 150 tonnes à l'aide d'un matériel et d'un personnel spécialisés

de Chemin de Croix, que ses mineurs morts étaient des « mises au tombeau ». Et puis après ? Voilà qui prouve au contraire que les états d'esprit ont plus de vérité que les idéologies et qu'ils s'expriment plastiquement par des compositions du même ordre. De même, il n'est pas plus étonnant, j'oserais dire pas plus symbolique au fond, de voir reproduit sur le manteau de cheminée d'un mineur, le portrait de M. Thorez qu'une image pieuse dans un tableau de maître. Ce n'est ni plus ni moins qu'obéissance à la réalité. Hâtons-nous de dire que le Réalisme de Fougeron, loin d'être photographique, est animé d'une ardeur proprement lyrique, et c'est précisément parce que son dessin est né d'une main frémissante. qu'il émeut autant qu'il satisfait. Cette peinture que l'on accuse d'être terne est lumineuse par transparence. Des milliers de visiteurs ne s'y sont pas trompés, même s'ils n'adhéraient pas au Parti de Fougeron. Ils sentaient simplement que pour une fois, un peintre avait quelque chose à leur dire et le disait. On peut discuter indéfiniment sur cette façon de le dire. Il se peut et il faut qu'il y en ait d'autres. Nous souhaitons, quant à nous, que des peintres en Provence où l'austérité du nouveau réalisme choque un peu la sensibilité en adaptent les leçons à leur propre manière comme au goût du public. A quand une exposition marseillaise sur les travailleurs du port ou sur le bassin charbonnier de Fuveau ? Gardons-nous pourtant d'oublier qu'il peut y avoir autant de contenu social ou tout bonnement humain dans une nature morte que dans un portrait. Encore une fois, n'importe qui ne peut, comme Fougeron, se payer le luxe de revenir au sujet. Et c'est pourquoi, si paradoxal que cela puisse paraître le Réalisme, naguère tendance des conformistes, devient en ce demi-siècle une tentation pour les artistes véritablement audacieux.

L. -G. G.

●

ECHO

Le Groupe des « Amis de Pierre Sire », désireux d'honorer la mémoire de l'homme de cœur, de l'écrivain plein de talent, dont le souvenir demeure si vivant parmi nous, a décidé de faire ériger à Carcassonne, Jardin P.-Sire, une modeste stèle sur laquelle un médaillon de bronze reproduira les traits de l'ami trop tôt disparu. Maquette de Paul Manaut en son atelier, 41, rue de Lorraine, à Carcassonne.

Le « Comité des Intellectuels » (fondé autrefois par Pierre Sire), fait appel aux dons les plus modestes comme les plus généreux. Les adresser à M. Paul Abadie, rue Porte-d'Aude, dans la Cité, à Carcassonne.

SAPVIN
Société Anonyme au Capital de 84.000.000
15, Rue Fortia MARSEILLE Tél. DR. 40-23
ORAN - ALGER - BÔNE - PARIS

MARGNAT FRÈRES

exporte ses vins de qualité dans toute l'Union Française et vers tous les pays,

PAR SES SUCCURSALES DE MARSEILLE, ALGER, BORDEAUX

Siège Social : **Quai de la Tourette. — MARSEILLE**

ETABLISSEMENTS

ROCCA, TASSY ET DE ROUX

MARSEILLE

COMPAGNIE GÉNÉRALE D'ENTREPRISES ÉLECTRIQUES

Société Anonyme au Capital de 176.400.000 francs

Siège Social :

48, Rue de la Boëtie — PARIS (8e) — Tél. Elysées 93-93 à 96

RESEAUX COMPLETS DE DISTRIBUTION, D'ENERGIE ET D'ECLAIRAGE PUBLIC — TRACTION ELECTRIQUE STATIONS CENTRALES — POSTES — TABLEAUX

Succursale de MARSEILLE : 24, Rue Breteuil — Tél. DR. 18-24

MINOTERIE & SEMOULERIE

ÉTABLts LOUIS RÉMUSAT

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 39 000 000 DE FRS

Téléphones Bur. DR. 89.40 (3 lig.) / Usine : GAr. 07.03

25, Boulevard Notre-Dame, 25

MINOTERIE St BERNARD — MARQUE DÉPOSÉE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : ÉLÉPHANT-MARSEILLE

MARSEILLE

CONCERTS CLASSIQUES

20 Décembre 1950. Un concert assez inégal. L'orchestre, impeccablement dirigé par Paul Paray, a donné toute sa mesure. Par moments, le rythme de la parfaite *Symphonie en sol mineur, op. 45* de Mozart a été, peut-être un tantinet trop rapide, si l'on en juge par l'interprétation que donne de ce chef-d'œuvre, l'ensemble du Mozarteum. Par contre, beaucoup d'équilibre et de clarté dans les trois *Mouvement Musical* de Schubert. Dans *Le Festin de l'Araignée,* d'Albert Roussel, beaucoup de finesse et une juste compréhension de l'intelligence qui tempère si heureusement ce que le « sujet » aurait pu fâcheusement laisser percer de sentimentalité ou de pittoresque. Une grande couleur dans le difficile *Capriccio Espagnol,* de Rimsky-Korsakoff. Il faut malheureusement déplorer, une fois de plus, que la sonorité des premiers violons ne soit pas d'une qualité assez pure.

Quant à la soliste, Françoise Labrouquère, il serait injuste de prétendre la juger sur l'interprétation fort inégale qu'elle a donnée du *Concerto en la mineur* (*op. 54*), de Schumann : en effet, un malheureux incident technique a mis les nerfs de la pianiste à une rude épreuve.

10 Janvier 1951. Un beau concert, bien composé, sous la direction d'André Audoli. Une solide interprétation de l'*Ouverture N° 3 d'Eléonore,* de Beethoven. Tout l'éclat et la couleur exigibles dans le poème symphonique de Richard Strauss : *Don Juan.*

Nous avons retrouvé avec une grande joie, le maître Jacques Thibaud. Non seulement sa technique — notamment dans les trilles et les harmoniques — n'a rien perdu de sa perfection, mais son style s'est épuré, perdant fort heureusement les tics de virtuose qui le gâchaient parfois jadis. Le maître nous a donné le *Concrto N° 4 en ré majeur,* de Mozart, l'émouvant *poème* de Chausson et le *Rondo Capriccioso* de Saint-Saëns, qui est si souvent joué, mais qu'on entend toujours avec plaisir.

24 Janvier 1951. Incontestablement, le meilleur concert qu'il nous ait été donné d'entendre depuis le début de la saison. La *Deuxième Suite en si mineur,* pour flûte et orchestre à cordes, de J.-S. Bach, a été excellemment interprétée par J.-P. Rampal, plus pur, plus délicat et plus nuancé que jamais. Le *Concerto en ut,* pour harpe, flûte et orchestre à cordes de Mozart, a été un véritable enchantement : en effet, ces deux instruments sont, mieux encore que tous autres, capables d'exprimer la grâce et la fraîcheur du Maître de Salzbourg. En deuxième partie, Lily Laskine nous a fait entendre deux fort belles choses de Debussy les deux *Danses, Sacrée et Profane* et, de Ravel, l'exquise *Introduction et Allegro.* Sous les mains de Madame Laskine, la harpe, qui trop souvent, se voit contrainte à égrener quelques banals arpèges perdus dans la masse orchestrale, retrouve ses lettres de noblesse : elle passe de la netteté la plus délicate à la fluidité, de la tendresse à la violence et même à la puissance.

L'Orchestre de chambre de l'Association a fort bien accompagné ces solistes de très grande classe. En outre, il nous a donné, en première audition, les extraordinaires *Danses roumaines* de Bela Bartok. Toutefois, il ne semble pas qu'on ait eu raison de choisir Madame Binder-Sort pour la partie de solo. On ne peut contester à cette artiste la justesse, le rythme et le mordant, mais sa sonorité n'a pas toujours la limpidité ou la suavité qui conviendraient. Nous

S. A. C. E. R.

Société Anonyme pour la Construction et l'Entretien des Routes
Capital 189.000.000 de Francs

PARIS — 1, Rue Jules-Lefebvre, 1
MARSEILLE — 133, Rue de Rome

TOUS TRAVAUX ROUTIERS — STABILISATION DES SOLS

Direction Régionale : **Paris - Segré - Clermont-Ferrand - Grenoble**
Besançon — Toulouse — Marseille

TOUS TRAVAUX ROUTIERS
ÉMULSIONS DE BITUME

SOCIÉTÉ ROUTIÈRE
COLAS

39, RUE DU COLISÉE - PARIS-8e
TÉL. ÉLYSÉES 39-63 À 67

CERAMETAL

19, Rue Paul-Codaccioni
MARSEILLE
Téléphone DR. 29-89

LE GRAND SPECIALISTE
DU CARRELAGE

ASCENSEURS
OTIS - PIFRE

MONTE-CHARGE - ESCALATORS
Siège Social :
178, Rue de Courcelles - PARIS
3 ascenseurs, un ascenseur de service et un monte-charge, assureront le transport vertical des usagers et des marchandises à
l'Unité d'Habitation LE CORBUSIER
AGENCE A MARSEILLE
22, Place Thiars - Tél. : DRagon 47-19

PIEUX FRANKI

DIRECTION pour le SUD-EST
98, r. Breteuil - MARSEILLE
Téléphone DR. 34-13

PIEUX FRANKI moulés dans le sol.
PIEUX FORUM par forage du terrain.
PIEUX MEGA pour reprise en sous-œuvre.
SONDAGES ET ETUDES DU SOL

Société Marseillaise
d'Entreprises et de Constructions

SOMEC

Ancienne Soc. Marseillaise des Entrepr. CHAUFOUR DUMEZ
46, Cours Pierre-Puget - MARSEILLE
TÉL. : DRAG. 40.92 - 40 93 - 17.01

Travaux Publics et Privés
Ouvrages d'art — Bâtiment
— Travaux Maritimes —

Mines de Bitume et d'Asphalte du Centre
REVETEMENTS ROUTIERS
ETANCHEITÉ - DALLAGES
TERRASSES - CUVELAGES
AGENCE DU MIDI
211, chemin de la Madrague-Ville
MARSEILLE
Directeur rég.: L.-E. MOURET
Tél. National 15.78
Sous-Agences :
Montpellier - St-Raphaël - Avignon

sera-t-il permis de regretter qu'un aussi beau concert se soit conclu par la pesante et interminable *Holberg-Suite* de Grieg ?

Gala Roberto Benzi. La direction n'ayant pas jugé bon d'accorder à la critique la possibilité d'entendre ce concert, qui, pourtant, était organisé sous le signe de la Presse, il ne nous est malheureusement pas possible de rendre compte de cette soirée.

27 Février. Récital par le pianiste espagnol Eduardo del Pueyo. Cet excellent pianiste nous a semblé particulièrement à l'aise dans la puissance tragique et la virtuosité. C'est dire qu'il a fort bien interprété la *Sonate op. 31, N° 3,* de Beethoven et la *Rhapsodie N° 12,* de Liszt, qui est très belle et qui n'est pas assez souvent jouée. Eduardo del Pueyo nous a semblé moins en harmonie avec les trois pièces de Chopin — sauf peut-être avec le *Scherzo N° 2* — qui concluaient la première partie. Dans la seconde partie, exclusivement consacrée à la musique espagnole, le virtuose a donné toute sa mesure et nous a fait entendre de très belles pages de Manuel de Falla, d'Albeniz, d'Oscar Espla et de Granados, enfin, dont le très beau poème d'amour : la *Maja et le Rossignol.*

SIMONE JOUGLAS.

●

LE « CHAMPOLLION »

reprend sa place en Méditerranée

Retiré de la ligne d'Extrême-Orient depuis la mise en service de la *Marseillaise* et du *Félix-Roussel,* le *Champollion,* remis à neuf, rééquipé, modernisé dans sa silhouette et ses aménagements retrouve sa place de courrier sur la ligne du Proche-Orient, qu'il assurait avec le *Mariette-Pacha.*

La reconversion de ce beau navire qui, pendant la guerre avait été affecté au transport des troupes, a été effectuée par la Société Provençale des Constructions Navales et n'a duré que six mois. Elle a abouti à des transformations très heureuses.

Mais la modernisation du paquebot n'a pas fait oublier son rôle de messager du goût français en Orient. C'est dire qu'on n'a sacrifié aucun des ouvrages d'art qui décoraient ses salons, dégagements et fumoirs. Tout a été reconstitué exactement dans le style d'avant-guerre, suivant la conception en honneur aux Messageries Maritimes, qui fait d'un navire une sorte de pont entre la France et les contrées desservies. Le *Champollion* évoque déjà l'Egypte et l'Orient par ses décorations, ses bois incrustés de figures d'hypogée, ses têtes de sphynx et ses colonnes, mais il y associe la sobre élégance du décor français. La pensée du voyageur, dans le loisir ou l'étude, anticipe ainsi les joies de l'arrivée.

Le *Champollion,* que la clientèle du Proche-Orient regrettait, va retrouver ses fidèles, pour qui son nom résume le traditionnel prestige de notre culture.

●

Le grand paquebot *Provence,* de la S. G. T. M., touche notre port au moment où nous mettons sous presse — nous y reviendrons dans notre prochaine livraison.

ACIÉRIES ET FONDERIES DU DOUBS
Société Anonyme au Capital de 9.000.000 de Francs
Usine à SAINTE-SUZANNE (DOUBS)
Spécialité d'Acier Moulé

LA CONCORDE
5, Rue de Londres
PARIS - Tél. TRI. 82-50
ASSURANCES
TOUS RISQUES
Terrestres et Maritimes

LA PROTECTRICE
COMPAGNIE ANONYME D'ASSURANCES
CAPITAL SOCIAL 100.000.000 VERSÉS
45-47, rue de Chateaudun PARIS - Tél. TRI. 18-10
ACCIDENTS - INCENDIE
GRÊLE - VOL - TRANSPORTS

Ambulances
Automobiles
NOIRAULT & Cie
Maison LAMY-TROUVAIN, Sucr
1, rue Pythéas (angle pl. Bourse)
C. 06-09 MARSEILLE C. 16-15

TRANSPORTS RAPIDES
GRANET-RAVAN
All. L.-Gambetta - MARSEILLE
ORAN — ALGER — TUNIS
CASABLANCA

DECORATION . PEINTURES
APY
2, Rue Vincent-Leblanc — MARSEILLE — Tél. CO. 14-84
BATIMENT — THEATRE — MARINE

LA CONSTRUCTION
MODERNE
DE PROVENCE
Bâtiment — Béton Armé
Constructions Industrielles
Travaux Publics
80, r. St-Jacques, MARSEILLE - Tél. DR. 85.69

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES
CHEILLAN & Cie
S. A. R. L. au capital de 500.000 fr.
31, Rue Saiute - MARSEILLE - Tel. DR. 20.97

L'ENTREPRISE MARITIME ET COMMERCIALE
— ACCONAGE — MANUTENTION
SIEGE SOCIAL : 36, avenue Hoche — PARIS (VIIIe)
78, rue de la République - MARSEILLE (Tél. : C. 30.38 - 68.54 - 68.55)
Agences à ALGER, ORAN, BONE, MOSTAGANEM, PHILIPPEVILLE

ORS ET LUMIERES

Une nouvelle revue tauromachique est née. Sa présentation est luxueusement rutilante, ses clichés photographiques de premier ordre, et l'on retrouve parmi ses collaborateurs les meilleurs des *revisteros* français.

Qu'on en juge d'après son premier sommaire. Un article de Maurice Chauvet sur la corrida, « ni spectacle sportif, ni boucherie scandaleuse, mais drame aussi logique qu'une tragédie classique » ; une prise à partie de Don Severo, aussi mordant que d'habitude, contre les niais laudateurs de l'ancien toréo ; un compte rendu par Refilon de « *Thémis aux Arènes* », l'ouvrage récent de Gabriel Deltrull ; une étude fort intéressante de Jean Cavailles sur le Taureau de combat ; une autre de Pierre Vignon sur la course libre, chère aux Provençaux ; une évocation de la corrida du 13 octobre 1950 à Saragosse par Don Fernando (rappelons que c'est la première corrida d'Aparicio après son alternative et qu'il lui fut opposé à Luis Miguel et à Manolo Gonzalès) ; enfin, une présentation par Don Sincero des *ferias* d'Espagne (Séville, Madrid, Pampelune, Valence, Bilbao, Saragosse).

Nous avons gardé pour la bonne bouche deux tableaux extrêmement précieux pour l'aficionado, l'un sur le classement des toreros de la temporada 1950, l'autre sur celui des toros des principales ganaderias ayant participé à la dernière temporada française. L'un et l'autre ont été établis par les soins de Don Fernando.

Souhaitons longue vie à notre nouveau confrère, qui a su, dès le départ, se placer au premier rang des revues spécialisées.

J. L.

●

LE « PRIX DE CARTHAGE »

Créé par le Gouvernement Tunisien, le « Prix de Carthage » est un prix littéraire annuel décerné à un ouvrage d'imagination ou de documentation portant sur des sujets d'intérêt nord-africain et plus spécialement tunisien.

Tous les auteurs, originaires ou non de l'Afrique du Nord, peuvent y concourir, sans conditions de nationalité ni de domicile.

Les ouvrages présentés doivent être de langue française, inédits ou publiés depuis moins de deux ans au 31 Décembre de l'année en cours.

Chaque concurrent doit faire acte de candidature en adressant à la Direction de l'Instruction Publique, à Tunis, à partir du 15 Octobre et jusqu'au 15 Novembre, dernier délai, 11 exemplaires de l'ouvrage s'il est imprimé ; 6 exemplaires s'il s'agit d'un manuscrit.

Le Prix, dont le montant est de 80.000 francs est décerné avant le 31 Janvier suivant à une date choisie par le Président du Jury.

Si le Jury n'a pas cru pouvoir décerner le prix pour l'année 1950, l'ouvrage qui l'aurait mérité (« Initiation à la Tunisie », Maisonneuve, Editeur, Paris, 1950) étant une publication collective due à treize auteurs dont quatre avaient déjà reçu antérieurement le Prix de Carthage, il faut souhaiter pour le rayonnement de la culture française en Afrique du Nord, qu'un nouveau lauréat vienne en Janvier prochain, ajouter son nom à un palmarès où figurent, parmi tant d'autres, les noms du Docteur Nicolle, de Joseph Peyré, de Jean Despois, de Georges Marçais, d'Armand Guibert, d'Audouin-Dubreuil etc...

A. & J. CORDESSE H. CHAUSSE & Cie
HUILERIE & SAVONNERIE RABATAU
61, Boulevard Rabatau. - MARSEILLE - Tél. PR. 83-45 et PR. 18.36
HUILES VÉGÉTALES, TOURTEAUX, SAVONS, GLYCERINES, DÉTERSIFS

CHAUFFAGE CENTRAL
A. JAUNAY
Ingénieur E. C. L.
18, rue des Héros, 18
MARSEILLE
Téléphone : NA. 22-90

Etablissements A. MURE
S. A. au Capital de 46.000.000 de Fr.
ARMATURES
POUR LE BETON ARME
CHASSIS EN BETON
SIEGE SOCIAL :
80, Rue André-Bollier - LYON
Téléphone : Parmentier 65.44
USINE :
64, Boulevard Danielle-Casanova
MARSEILLE Tél. Na 33.78

JEAN NICOL
Courtier d'Assurances Maritimes
Tél. DRagon 19.48 | 66, Rue Grignan
2 lignes | MARSEILLE

MORY & Cie
16, Rue de la République. - MARSEILLE
TRANSPORTS INTERNATIONAUX
Téléph. CO : 33.57 - 21.77 - 35.31

Sté Gle de REMORQUAGE
et de TRAVAUX MARITIMES
Cie CHAMBON
140, rue Sainte. — MARSEILLE

LE SPECIALISTE
DU BEAU CHAPEAU
ISOARD
3, rue Paradis. — MARSEILLE

C. 33-95 Quai des Anglais C. 23-99
Société Provençale
de Remorquage
63, b. des Dames - MARSEILLE

GILL
CHEMISIER
de
L'ELITE ELEGANTE
5, place de la Bourse
MARSEILLE

RICHARDSON FRERES

L'Électricité Navale & Industrielle
434, 436, Boulevard National
MARSEILLE — Tél. NA. 15-74
Marine - Industrie - Bâtiment

L'ENTREPRISE GENERALE
PIERRE CHAUVET, Directeur
93, Boulevard Camille-Flammarion, 93 — MARSEILLE
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

GUERIR

Plus que la grippe, craignez ses suites... Quelles précautions faut-il prendre ?... A quelle thérapeutique avoir recours ?... Vous le saurez en lisant *Guérir,* la grande revue des connaissances médicales, dont le numéro de Février contient : l'orange, fruit de santé ; l'urée et l'urémie ; la flavoryzine, remède de la tuberculose ; les jaunisses et leurs traitements ; un bon écolier est un écolier sportif, etc...

Si vous voulez savoir comment d'étonnantes techniques permettent désormais au chirurgien de travailler à l'intérieur du cœur et de réaliser de véritables « résurrections », pourquoi l'insomnie n'est qu'une habitude que vous entretenez vous-même et comment réapprendre à dormir, pourquoi, au sortir de l'hiver, vous devez réapprendre à manger, à digérer, à respirer, à retrouver la ligne, à offrir à votre organisme sa « cure de printemps », lisez *Guérir*.

●

LA REVUE DU MONDE NOUVEAU

La *Revue du Monde Nouveau* vient de publier un numéro spécial de Noël, consacré à l'Union Française et réalisé en collaboration avec l'Association pour l'Union Française.

Des personnalités très compétentes ont apporté leur contribution à ce numéro. Citons spécialement, outre M. le Médecin-Général Sice, Président de l'Association pour l'Union Française, qui a rédigé l'éditorial, M. le Recteur Georges Hardy, M. Daniel Boisdon, premier Président de l'Assemblée de l'Union Française, M. le Professeur R. Combes, membre de l'Institut, M. le Gouverneur Deschamps, M. R. Le Tourneau, professeur à la Faculté des Lettres d'Alger, M. le Docteur Noël Bernard, sous-directeur de l'Institut Pasteur, M. Maurice Guillaume, directeur de l'Agriculture au Ministère de la France d'Outre-Mer, S. E Mgr. Chappoulie, M. E. Kruger, M. Max Hymans, Président du Conseil d'Administration d'Air France, M. Roger Bezombes, MM. J. Lecerf, P.-A. Martel, M. Pouderoux, A. Truffert, P. Laubriet, G. Langrand, J.-M. Sedes...

Grâce à une telle équipe rédactionnelle, il y a là matière très riche, historique, scientifique, économique, artistique... Elle est présentée luxueusement avec un souci d'une illustration exacte et parlante. Les nombreuses photographies originales sont très remarquables ; et l'on goûte aussi le charme de dessins et de tableaux de Roger Bezombes, dont on a pu admirer « La Vierge Noire », reproduite en couleurs... A signaler encore la reproduction en couleurs de quatre grimaces d'acteurs du théâtre annamite, document vraiment sensationnel.

SEMOULERIE SAINT-ISIDORE
ÉTABLISSEMENTS DECAUP
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 8.000.000 DE FRS
2, Place de la Préfecture. - MARSEILLE - Tél. DR. 32.65

COMPAGNIE DE
FIVES-LILLE
POUR CONSTRUCTIONS
MECANIQUES ET ENTREPRISES
Sté An. Cap. Un Milliard de frs
7, Rue Montalivet - PARIS (8e)
●
Repr. de LANVERSIN
54, Rue Paradis - MARSEILLE

RUYS & Co
S. A. Française cap. 1.600 000 Frs
MARSEILLE
9 & 11, Brd Dugommier
CO. 88.57 à 59
CO. 03.30-88.97
Succursale
PARIS
13, Rue Auber
Tél. OPE 15.15
AGENTS MARITIMES
TRANSIT-PASSAGES

BUREAU D'ÉTUDES DE BÉTON ARMÉ
ET D'HYDRAULIQUE APPLIQUÉE
MAX LAUPIÈS (E. T. P.)
Chef d'agence : Jean LAUPIES
11, Bd National — MARSEILLE
Tél. : NA. 46-35
Bur. fdé en 1925 : Immeubles, Usines, Ponts, Silos, Béton précontraint.

J. PAOLI & Cie
MARSEILLE
RÉPARATIONS GÉNÉRALES DE NAVIRES
57, RUE KLÉBER – NA. 53.64
FORGE - ANCRES - CHAINES
Banc d'essai traction 225 t.
30, RUE FAUCHIER — CO. 78.25

HENRI TERRIER
Ingénieur E. C. L.
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
●
CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES
199, Avenue du Prado — MARSEILLE — Tél.: Prado 62.30

CHANTIERS NAVALS
DE LA CIOTAT
Société Anonyme au Capital de 40.000.000 de Francs
SIEGE SOCIAL ET DIRECTION GENERALE
LA CIOTAT
BOUCHES-DU-RHONE
Télégrammes
CHANTIERS NAVALS
Téléphone
3, 68 et 60
CONSTRUCTIONS NAVALES

Le Pre resp. : JEAN BALLARD. S.O.P.I.C. — 36, Boulevard Michelet - Marseille

C'est „un produit
Savon le Chat"

ETABLISSEMENTS FOURNIER-FERRIER-MARSEILLE

LANVIN
PARFUMS

PARIS

ARPÈGE
RUMEUR
MY SIN
SCANDAL
PRÉTEXTE

PRINTED IN FRANCE